



SKILLS ONTARIO COMPETITION OLYMPIADES DE COMPETENCES ONTARIO

Precision Machining / Usinage de précision Post-Secondary & Secondary / Postsecondaire et secondaire

Contest Date / Date du concours:

Post-Secondary/Postsecondaire : Monday, May 1, 2017/ Lundi 1 mai 2017

Secondary/Secondaire : Tuesday, May 2, 2017/ Mardi 2 mai 2017

Sign in starts at 7 :00 am on the contest site/

Enregistrement débute à 7 h à l'endroit où se déroule le concours

TECHNICAL CO-CHAIRS / COPRÉSIDENTS DU COMITÉ TECHNIQUE

Jeff Oskam, Conestoga College, joskam@conestogac.on.ca

Last Updated: January 2017/Plus récente mise à jour: janvier 2017

Post-Secondary/Postsecondaire
May 1, 2017 / Le 2 mai 2017
Skills Ontario Competition / Olympiades de Compétences Ontario

7:00am – 7:30am	Sign-in at each contest site / Enregistrement à l'endroit prévu pour la compétition
7:30am – 8:00am	Orientation [^] / Séance d'information [^]
8:00am – 11:30am	Contest* / Compétition
12:00pm – 12:30pm	Lunch
12:30pm – 4:00pm	Contest* / Compétition
*Job interviews will be conducted throughout the competition/ *Les entrevues se dérouleront tout au long de la compétition	
[^] Competitors must be on time for their contest and may be disqualified if they do not sign-in at their contest site prior to the start of orientation. At the discretion of the technical committee chair, the competitor may be permitted to compete but would not receive any additional time. / Les participants doivent se présenter à l'heure prévue pour leur compétition et pourraient être disqualifiés s'ils ne s'enregistrent pas sur les lieux de la compétition avant le début de la séance d'information. À la discrétion du président du comité technique, le participant pourrait être autorisé à participer à la compétition mais il n'aurait pas droit à plus de temps.	

Secondary/Secondaire
May 2, 2017 / Le 2 mai 2017
Skills Ontario Competition / Olympiades de Compétences Ontario

7:00am – 7:30am	Sign-in at each contest site / Enregistrement à l'endroit prévu pour la compétition
7:30am – 8:00am	Orientation [^] / Séance d'information [^]
8:00am – 11:30am	Contest* / Compétition
12:00pm – 12:30pm	Lunch
12:30pm – 4:00pm	Contest* / Compétition
*Job interviews will be conducted throughout the competition/ *Les entrevues se dérouleront tout au long de la compétition	
[^] Competitors must be on time for their contest and may be disqualified if they do not sign-in at their contest site prior to the start of orientation. At the discretion of the technical committee chair, the competitor may be permitted to compete but would not receive any additional time. / Les participants doivent se présenter à l'heure prévue pour leur compétition et pourraient être disqualifiés s'ils ne s'enregistrent pas sur les lieux de la compétition avant le début de la séance d'information. À la discrétion du président du comité technique, le participant pourrait être autorisé à participer à la compétition mais il n'aurait pas droit à plus de temps.	

***Dependent on demand for the Secondary level, Secondary competitors may be scheduled to compete Monday, May 1. School Board contacts will be notified of this change in April if required for 2017 /**

***Selon la demande, il est possible que certains participants au palier secondaire doivent participer à la compétition le lundi 1 mai. La personne-ressource de chaque Conseil sera avisée à cet effet en avril si cela s'avère nécessaire pour la compétition 2017**

May 3, 2017 / Le 3 mai 2017

Closing Ceremony / Cérémonie de clôture

9:00am – 11:30am	Closing Ceremony / Cérémonie de clôture
12:00pm – 1:00pm	Team Ontario Meeting / Rencontre de l'Équipe Ontario
A minimum score of 60% will be required to receive any medal or to be eligible to advance to the Skills Canada National Competition. / Un pointage minimum de 60 % est requis pour recevoir une médaille ou pour être admissible aux Olympiades canadiennes des métiers et des technologies.	

Contest Location: Toronto Congress Centre, 650 Dixon Road, Toronto. Closing Ceremony Location: Toronto Congress Center North Building, 650 Dixon Road, Toronto. ○ Each competitor will receive <u>one</u> wristband at the contest orientation. This wristband identifies competitors as such and will also be used as the competitor's closing ceremony ticket on May 3. Competitors must ensure that the wristband remains on his/her wrist from the beginning of the competition until after the closing ceremony.	Compétition: Toronto Congress Centre, 650 rue Dixon, Toronto. Cérémonie de clôture: Toronto Congress Centre North, 650 Dixon Road, Toronto. ○ Lors de la séance d'information, chaque participant recevra <u>un</u> bracelet. Ce bracelet permet d'identifier les participants à la compétition et servira de billet d'entrée à la cérémonie de clôture qui aura lieu le 3 mai. On s'attend donc à ce que les participants portent leur bracelet pendant toute la durée des Olympiades.
--	--

CONTEST STATUS/STATUT DU CONCOURS

• This contest is offered as an official contest • This contest is offered at the Skills Canada National Competition (SCNC)	• Il s'agit d'une compétition officielle • Cette compétition est organisée dans le cadre des Olympiades canadiennes des métiers et des technologies
• 2017 is NOT a qualifying year for WorldSkills* *To be eligible to advance to the WorldSkills Competition you must NOT be older than 22 years in the year of the competition. 2018 will be a qualifying year for WorldSkills 2019.	• 2017 n'est pas une année de qualification pour le Mondial des métiers* *Pour être admissible au Mondial des métiers, vous devrez être âgé(e) de moins de 22 ans au cours de l'année de compétition (2018) et compléter avec succès les essais du Mondial des métiers.

PURPOSE OF THE CONTEST / BUT DE LA COMPÉTITION:

To provide competitors with the opportunity to demonstrate, through practical application, their skills and task knowledge in the industry relevant to: • safety standards in accordance with Occupational Health and Safety Act (OHSA) • milling machine operation to produce a component • Engine lathe operation to produce a component	Dans le cadre d'épreuves pratiques, permettre aux participants de faire valoir leurs compétences et connaissances de l'industrie rattachées : • aux normes de sécurité en vertu de la Loi sur la sants et la sécurité au travail • à l'usage d'une fraiseuse pour fabriquer une composante • à l'usage d'un tour parallèle pour fabriquer une composante.
---	--

SKILLS AND KNOWLEDGE TO BE TESTED / COMPÉTENCES ET CONNAISSANCES ÉVALUÉES:

PRACTICAL / PRATIQUE 95 %

JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI 5 %

• Reading drawings and job planning to produce a component in a timely fashion • Job interview and résumé • All phases of measurement will deal exclusively in imperial • Must be able to machine using graduated collars on machine axis. No digital readouts available	• Lecture de plans et planification du travail pour fabriquer une composante dans les délais prévus. • Entrevue d'emploi et curriculum vitae • Toutes les phases de mesures seront effectuées exclusivement en mesure impériale • Doit pouvoir usiner à l'aide de tambours gradués sur l'axe d'une machine à usiner. Aucune lecture digitale ne sera possible.
---	---

EQUIPMENT AND MATERIALS / ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL:

<u>Supplied by Skills Ontario Technical Committee:</u> • All expendable tooling, including: all drills, taps, cutting tools and carbide inserts. <u>Supplied by Competitor:</u> Competitors must bring their own tool boxes, containing the following tools: • 6 - 8 inch vernier – digital, scale or dial • 0 - 1 inch micrometer • 1 - 2 inch micrometer • Precision square • Center gauge • Dial indicator • Tap handle	<u>Fournis par le comité technique de Compétences Canada – Ontario :</u> • Certaines pièces d'outillage consommables, notamment: tous les forets, tarauds, outils de découpage et pastilles de carbure. <u>Fourni par le participant:</u> Les participants doivent apporter leur boîte à outils contenant les outils suivants : • Vernier de 6 à 8 po – numérique, gradué ou cadran • Micromètre 0 à 1 po • Micromètre 1 à 2 po
--	---

• Soft-faced hammer • Edge finder • Deburring tool • Plate protractor • Parallels • All personal protective equipment listed below • Résumé • Thread Pitch Gauge • Machinist Handbook • Calculator • 6 or 12 inch scale Media devices, such as cell phones, smart phones, mp3 players or PDAs are not permitted on the contest site. Students should be familiar and competent in the use of the tools and equipment listed above as well as safety precautions that should be observed prior to attending the Skills Ontario Competition.	• Équerre de précision • Calibre d'angle • Comparateur à cadran • Tourne-à-gauche • Marteau à surface lisse • Dispositif de positionnement • Ébarboir • Rapporteur d'angles • Parallèles • Tout l'équipement de protection individuelle énuméré ci-dessous • Curriculum vitae • Jauge de filetage • Manuel pour machiniste • Calculatrice • Échelle de 6 ou 12 po Les appareils multimédias, comme les cellulaires, les téléphones intelligents, les lecteurs mp3 ou les ANP ne sont pas permis sur les lieux de la compétition. Avant de participer aux Olympiades De Compétences Ontario, les élèves doivent connaître et savoir utiliser les outils et l'équipement énumérés ci-dessus et bien connaître les mesures de sécurité à observer.
--	---

SAFETY / SÉCURITÉ:

Safety is a priority at the Skills Ontario Competition. At the discretion of the judges and technical chairs, any competitor can be removed from the competition site for not having the proper safety equipment and/or not acting in a safe manner. 1. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved eyewear (including side shields for prescription eyewear).* 2. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved footwear.*	La sécurité est une priorité dans le cadre des Olympiades de Compétences Ontario. Les juges et les organisateurs se réservent le droit d'empêcher un participant de prendre part à la compétition s'il ne respecte pas les règles de sécurité. 1. Tous les participants doivent porter des lunettes (y compris des écrans latéraux de protection pour les verres correcteurs) homologuées CSA.* 2. Tous les participants doivent porter des chaussures de sécurité homologuées CSA.*
---	--

3. Jewellery such as rings, bracelets and necklaces or any items deemed unsafe by competition judges shall be removed.* 4. Proper shop attire is to be worn (no loose straps, baggy sleeves). Any attire that is deemed unsafe by competition judges will not be permitted.* *Competitors will not be permitted to compete until they have the needed safety equipment. Competition judges will have final authority on matters of safety. Competitors must show competence in the use of tools and/or equipment outlined in this scope and can be removed at the discretion of the judges and technical chairs if he/she does not display tool and/or equipment competency.	3. Les bijoux (bagues, bracelets, colliers, etc.) jugés dangereux par les juges de la compétition devront être enlevés.* 4. Des vêtements adéquats doivent être portés pour la compétition (bretelles ajustées, aucune manche ample). Tout vêtement ou accessoire jugé inapproprié par les juges ne sera pas permis.* *Les participants ne pourront participer à la compétition tant et aussi longtemps qu'ils n'auront pas l'équipement de sécurité nécessaire. La décision des juges en matière de sécurité sera sans appel. Les participants doivent faire valoir leurs compétences quant à l'utilisation des outils et de l'équipement dont il est fait mention dans cette fiche descriptive. Les juges et le président du comité technique se réservent le droit de demander à un participant de quitter les lieux de la compétition si celui-ci ne démontre pas les compétences nécessaires pour utiliser les outils et l'équipement.
---	--

PROJECTS / PROJETS:

After the completion of the Skills Ontario Competition, projects will be judged. Competitors interested in keeping his/her project must speak directly with the technical chair in regards to project availability and the option to purchase/pick up his/her project.	Les projets seront évalués après la compétition des Olympiades de Compétences Ontario. Les participants qui souhaitent récupérer leur projet doivent s'adresser au président du comité technique afin de vérifier s'ils peuvent récupérer leur projet et si un montant doit être déboursé pour en prendre possession.
---	--

JUDGING CRITERIA / CRITÈRES D'ÉVALUATION:

Milling Project / Projet de fraisage		/40
---	--	------------

Completed within tolerances stated on drawing. Any measurement outside of stated tolerance will receive a mark of zero / Réalisé selon les tolérances indiquées sur le dessin. Toute mesure qui excède les tolérances spécifiées recevra une note de zéro.		
Lathe Project / Projet de tour		/40
Completed within tolerances stated on drawing. Any measurement outside of stated tolerance will receive a mark of zero / Réalisé selon les tolérances indiquées sur le dessin. Toute mesure qui excède les tolérances spécifiées recevra une note de zéro.		
Completion of both Mill and Lathe projects / Réalisation des projets de fraisage et de tour		/10
Health and Safety / Santé et sécurité		/5
Works in a safe manner / Travaille de façon sécuritaire Comes prepared ie. Safety shoes and eyewear / Est prêt, c-à-d, chaussures de sécurité et lunettes de protection		
Job Interview / Entrevue d'emploi		
		/5
	Total	/100

As the rules state, there are no ties. If the score is even after the contest, the time it takes to complete the projects will be used as the tie breaker/ Tel que mentionné dans les règlements, la compétition ne se terminera pas par une égalité. Si le pointage est égal à la fin de la compétition, le temps requis pour compléter les projets servira à briser l'égalité.

RULES, REGULATIONS AND ELIGIBILITY / RÈGLES, RÈGLEMENTS ET ADMISSIBILITÉ:

Please be sure to review <u>all eligibility criteria</u> in the complete Competitor Information Package, available online at www.skillsontario.com. Eligibility Criteria: Secondary students must: • Be 21 years of age or younger as of December 31st in the competition year (2017). • Compete in only one contest at the Skills Ontario Competition. Students competing at a Qualifying Competition who do not advance in their designated contest area are not permitted to then register for a different contest at the Skills Ontario Competition.	Veuillez prendre connaissance de <u>tous les critères d'admissibilité</u> dans la trousse d'information au sujet des compétitions, disponible en ligne à www.skillsontario.com. Critères d'admissibilité : Les élèves au secondaire doivent : • être âgés de 21 ans ou moins au 31 décembre de l'année de compétition (2017). • participer à une seule compétition dans le cadre des Olympiades De Compétences Ontario. Les élèves qui participent aux épreuves de qualification et qui ne se qualifient pas dans leur discipline désignée ne peuvent pas ensuite s'inscrire à une autre compétition des Olympiades De Compétences Ontario.
---	---

• Possess a Canadian citizenship or landed immigrant status and be a resident of Ontario. Post Secondary students must: • Be no older than 29 years of age in the year of the competition (2017). • NOT be a certified journey-person. • Possess a Canadian citizenship or landed immigrant status and be a resident of Ontario. Other Rules and Regulations all competitors need to be aware of prior to attending the Skills Ontario Competition: • Translators or other assistants (e.g. hearing impaired) are permitted in the contest site only if this request was made during the registration process and approved in advance by the Skills Ontario office. • During the contest, no one will have access to the contest site except the Technical Committee Members, Judges, Skills Ontario staff and Competitors. Spectators, including teacher/advisors, will be provided a viewing area if possible. • If there is any discrepancy between the English and French information in the scope, the English portion will be taken as the correct information. Immediate disqualification may occur at the discretion of the technical chair if a competitor displays any one of the following: • Acts inappropriately • Shows disregard for the safety of themselves or those around them • Breaks the established rules and regulations including: ○ Uses equipment or material that is not permitted ○ Dishonest conduct (cheating, plagiarism)	• être citoyens canadiens ou avoir le statut d'immigrant reçu et être résidents de l'Ontario. Les élèves au niveau postsecondaire doivent : • être âgés de 29 ans ou moins durant l'année de la compétition (2017). • NE PAS être un compagnon. • être citoyens canadiens ou avoir le statut d'immigrant reçu et être résidents de l'Ontario. Autres règles et règlements que tous les participants doivent connaître avant de participer aux Olympiades De Compétences Ontario : • Les traducteurs et autres assistants (pour les personnes malentendantes par exemple) seront admis sur les lieux de la compétition uniquement si une demande en a été faite durant le processus d'inscription et approuvée par Compétences Ontario. • Durant la compétition, personne n'aura accès aux lieux de la compétition, sauf les membres du comité technique, les juges, le personnel de Compétences Ontario et les participants. Les spectateurs, y compris les enseignants/conseillers, auront accès à une aire réservée pour eux si l'espace le permet. • En cas de divergence entre la version anglaise et la version française des renseignements contenus dans cette fiche descriptive, la version anglaise sera considérée comme la bonne. À la discrétion du président du comité technique, tout participant qui affiche l'un ou l'autre des comportements suivants sera immédiatement disqualifié de la compétition : • Agit de façon inappropriée • Néglige sa sécurité ou celle des autres • Ne respecte pas les règles et règlements établis, y compris :
--	---

○ Speaks with those outside the contest area ○ Arrives to the contest site late Sign-in for all contests will happen on the contest site the morning of the competition. Registration must take place prior to the deadline of March 24, 2017.	○ utiliser de l'équipement ou du matériel qui n'est pas permis ○ conduite malhonnête (tricherie) ○ parler avec des personnes à l'extérieur de l'aire de compétition ○ arriver en retard pour la compétition L'enregistrement pour toutes les compétitions se déroulera sur les lieux de la compétition le matin même. L'inscription doit se faire avant la date limite du 24 mars 2017.
---	--

JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI:

To assist competitors in preparing for their eventual job searches there is a "job interview" incorporated into this contest. It is expected that the competitors will arrive WITH A RÉSUMÉ and be prepared for interview questions and discussion. Performance in the interview accounts for 5% of the individual's/team's overall mark.	Dans le but d'aider les participants à se préparer à leur éventuelle recherche d'emploi, une « entrevue d'emploi » est incorporée à la compétition. Les participants doivent avoir en main leur CURRICULUM VITAE et pouvoir répondre aux questions d'une entrevue. La performance du participant durant son entrevue compte pour 5 % de sa note finale ou de celle de l'équipe.
---	---

CLOTHING REQUIREMENTS / TENUE VESTIMENTAIRE:

Competitors are to be dressed in a clean and appropriate manner. Competitors are not permitted to wear clothing with logos or printing. The exception to this rule is the logo of the school, school board, college or MTCU District that the competitor is representing. ONLY the logo of the institution under which the space is registered can be visible. Corporate logos or names are not permitted on a competitor's clothing.	Les participants doivent être vêtus proprement et convenablement. Les vêtements portés ne doivent pas comporter de logo ou d'imprimé à l'exception d'un logo de l'école, du conseil scolaire, du collège ou du district du MFCU que le participant représente. SEUL le logo de l'institution par le biais de laquelle le participant est inscrit peut être visible. Le logo ou le nom d'une compagnie ne peut apparaître sur les vêtements du participant.
---	--

MEALS / REPAS:

Skills Ontario will provide a basic lunch and a beverage for competitors. Lunch will be confirmed closer to the competition; no alternative meals will be provided. If the competitor has specific dietary needs, specific tastes or feels that they may require additional sustenance, it is recommended they bring the necessary food with them. If the competitor is part of a contest of a physical nature, it is highly recommended they bring additional snacks. ANY FOOD BROUGHT TO THE VENUE MUST BE NUT FREE. ANY NUT PRODUCTS FOUND ON SITE WILL BE REMOVED.	Compétences Canada-Ontario servira un repas et un breuvage aux participants. On confirmera le repas servi avant la compétition – aucun substitut au repas ne sera proposé. Les participants qui doivent suivre un régime alimentaire précis, qui ont des goûts particuliers ou qui croient que le repas fourni ne sera pas suffisant doivent apporter de la nourriture. Si l'élève participe à une épreuve physique, il est recommandé qu'il s'apporte des collations. TOUTE NOURRITURE APPORTÉE SUR LES LIEUX DE LA COMPÉTITION DOIT ÊTRE SANS NOIX. TOUT ALIMENT CONTENANT DES NOIX SERA CONFISQUÉ.
--	---

TEAM ONTARIO / ÉQUIPE ONTARIO:

The Gold-medal winning competitor(s) in this contest may be eligible to advance to the Skills Canada National Competition (SCNC), hosted May 31- June 3, 2017 in Winnipeg, Manitoba. For a student to represent Ontario at the SCNC they (or someone representing them) <u>MUST</u> be present at the Team Ontario meeting (taking place immediately following the Skills Ontario Competition Closing Ceremony) and must be ready to commit to attending the SCNC at that time.	Le(s) participant(s) qui se mérite(nt) la médaille d'or dans le cadre de la compétition pourra/pourront participer aux Olympiades canadiennes des métiers et des technologies (OCMT) qui auront lieu du 31 mai au 3 juin 2017 à Winnipeg en Manitoba. Pour qu'un élève puisse représenter l'Ontario dans le cadre des OCMT, il (ou une personne en son nom) <u>DOIT</u> participer à la rencontre de l'équipe Ontario (qui aura lieu immédiatement après la cérémonie de clôture des Olympiades De Compétences Ontario) et s'engager, durant la rencontre, à participer aux OCMT.
The SCNC will be hosted, May 31-June 3rd in Winnipeg, Manitoba. Competitors should consider preparing for this event prior to attending the Skills Ontario Competition by reviewing the national scope as well. The national scope is available online at http://skillscompetencescanada.com/en/programs/skills-canada-national-competition/	Les OCMT auront lieu du 30 mai au 3 juin 2017 à Winnipeg en Manitoba. Avant leur participation aux Olympiades De Compétences Ontario, les participants doivent préparer leur participation à cette compétition en consultant la fiche nationale. La fiche nationale est disponible en ligne au lien suivant http://skillscompetencescanada.com/fr/programmes/ocmt/

ADDITIONAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES:

• The Competition Information Package can be found at: Post-Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/SkillsOntarioCompetition-ps Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/SkillsOntarioCompetition-sec • Results for the Skills Ontario Competition will be posted online starting Friday, May 12, 2017, at: Post-Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/SkillsOntarioCompetition-ps Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/SkillsOntarioCompetition-sec • Information on the Conflict Resolution Procedure can be found on our website in the Competition Information Package at page 23: Post-Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/SkillsOntarioCompetition-ps Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/SkillsOntarioCompetition-sec • If you have any questions regarding the Skills Ontario Competition or this contest, please contact Skills Ontario or the technical chair prior to April 21, 2017, as all staff will be onsite setting up the following week.	• La trousse d'information au sujet des compétitions est affichée sur le site Web : Post-Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/SkillsOntarioCompetition-ps Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/SkillsOntarioCompetition-sec • Les résultats des Olympiades De Compétences Ontario seront affichés sur le site Web dès le 12 mai 2017 : Post-Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/SkillsOntarioCompetition-ps Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/SkillsOntarioCompetition-sec • Des renseignements au sujet du procédé de règlement des conflits sont disponibles sur notre site Web dans la trousse d'information des compétitions en page 23 : Post-Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/SkillsOntarioCompetition-ps Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/SkillsOntarioCompetition-sec • Si vous avez des questions au sujet des Olympiades De Compétences Ontario ou de cette compétition, veuillez communiquer avec Compétences Canada – Ontario ou le président du comité technique d'ici le 21 avril 2017 puisque tout le personnel sera sur le site des compétitions la semaine suivante.
---	---

SPECTATORS/SPECTATEURS

Competitors are encouraged to invite spectators to attend. It is free of charge to attend the Skills Ontario Competition, but there is a \$10 fee for attending the Closing Ceremony.	Les participants sont encouragés à inviter des spectateurs. Il n’y a aucuns frais pour assister aux Olympiades De Compétences Ontario. Toutefois, des frais de 10 \$ sont applicables pour assister à la cérémonie de clôture.
--	---